

## 艦艏像

按照傳統，英國艦艇的船艏有着各式各樣雕塑裝飾，稱為「艦艏像」。一般來說，艦艏像跟艦艇的名稱來源相關，它們或是人像，或是徽章，或是各種生物。以「添馬號」為例，該船的名字來自英格蘭西南部的添馬河，故此「添馬號」的艦艏像最初為添馬河河神。

「添馬號」於 1885 年進行改裝時，男神像被換走，改為現在較多人知悉的女神像。至於為何以女神像替代男神像，以及女神像的真正身分，還待進一步考究。

「添馬號」的英文名稱 HMS *Tamar* 具有前綴「HMS」，全稱為 His/Her Majesty's Ship，意思為「國王/女王陛下之船」，是英國海軍所屬艦艇獨有的稱號。即使是岸上基地或設施，均綴有「HMS」，以艦船身分視之。

## 艦艏像

按照传统，英国舰艇的船艏有着各式各样雕塑装饰，称为「舰艏像」。一般来说，舰艏像跟舰艇的名称来源相关，它们或是人像，或是徽章，或是各种生物。以「添马号」为例，该船的名字来自英格兰西南部的添马河，故此「添马号」的舰艏像最初为添马河河神。

「添马号」于 1885 年进行改装时，男神像被换走，改为现在较多人知悉的女神像。至于为何以女神像替代男神像，以及女神像的真正身分，还待进一步考究。

「添马号」的英文名称 HMS *Tamar* 具有前缀「HMS」，全称为 His/Her Majesty's Ship，意思为「国王/女王陛下之船」，是英国海军所属舰艇独有的称号。即使是岸上基地或设施，均缀有「HMS」，以舰船身分视之。

## Figurehead

By tradition, the bows of British naval vessels were decorated with all sorts of carved wooden sculptures, known as 'figureheads'. Generally, the figurehead was related to the origin of the ship's name: a human figure, an emblem, or one of various creatures, for instance. For example, the name HMS *Tamar* originated from the River Tamar in south-western England. Therefore, the first figurehead of HMS *Tamar* was a river god.

When HMS *Tamar* was remodelled in 1885, the god sculpture was replaced with a better-known goddess sculpture. Further research is needed to sort out why the god sculpture was replaced by a goddess, as well as the name of the goddess.

The acronym 'HMS' in the name HMS *Tamar* stands for 'His/Her Majesty's Ship'. It is used for all British naval vessels. Even shore bases and facilities carry the acronym in their names, as they are also considered to be vessels.